



LIDA Stories

lidastories.net

Dar a luz / Dar à luz

✎ LIDA Norge
Sara Dorteia Johannesen
✉ Ibsen Hernández (es), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Dar a luz
Dar à luz

✎ LIDA Norge
Sara Dorteia Johannesen
✉ Ibsen Hernández
✎ 4
Español es / português pt



Selamawit tiene 29 años. Dio a luz a su primer hijo en Eritrea. Ella y su familia lo pasaron mal allí, así que decidieron irse a Italia.

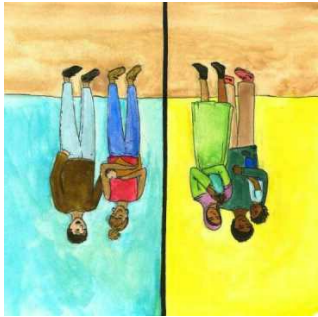
...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.

Ambas mujeres dieron a luz a bebés sanos. Selamawit tuvo otro hijo, mientras que Inga tuvo una hija. Sus maridos estaban muy orgullosos y les contaban a todos los que conocían lo fuertes que eran sus esposas y lo sanos que estaban sus hijos.

...

Ambas as mulheres deram à luz bebês saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.

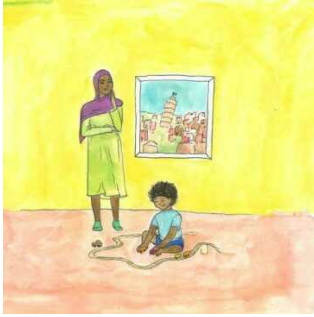


Inga se fue de casa justo antes de cumplir 19 años. Se trasladó a Noruega y allí tuvo a su primer hijo.

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.





Cuando Selamawit quedó embarazada de su segundo hijo, se preguntó cómo sería tener un hijo en otro país.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



Inga y su médico acordaron que acudiría a una matrona para someterse a revisiones periódicas durante el embarazo. La matrona le dio consejos sobre alimentación y descanso, e información sobre cómo mantenerse sana y salva tanto ella como su bebé.

...

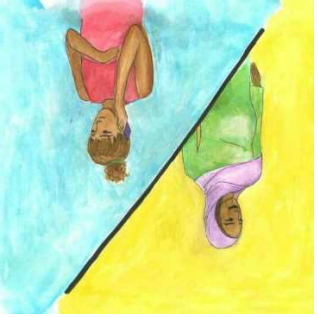
A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



Quando la vecina de Inga se enteró de que estaba intentando tener un hijo, le dijo que fuera al médico en cuanto estuviera embarazada. De ese modo se aseguraría de que ella y su bebé estuvieran sanos. El médico le dijo que tomara ácido fólico, una vitamina importante para las mujeres embarazadas.

...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.



Selamawit e Inga proceden de entornos diferentes. Selamawit se sentia segura porque tinha experiência en partos. Inga habló con su madre sobre el parto.

...

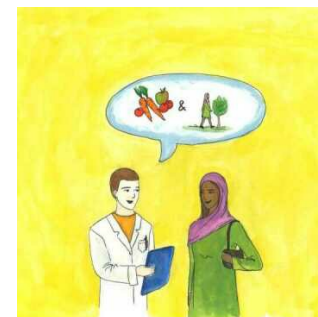
A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.



Ambas mujeres habían oído que, en la mayoría de los países europeos, las embarazadas tienen derecho a recibir atención prenatal. Esto significa que recibirán ayuda durante el embarazo. Selamawit pidió cita con su médico tan pronto como se dio cuenta de que estaba embarazada. Su marido la llevó al médico.

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



El médico le hizo algunas pruebas y descubrió que Selamawit tenía un tipo de diabetes que padecen algunas mujeres embarazadas. Tenía que comer alimentos sanos y hacer ejercicio. Selamawit se alegró de haber ido pronto al médico, antes de que ella y su bebé enfermaran.

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.